

- Реакция на ложные утверждения;
- Постановка определенного вопроса к повествовательному сообщению.

Стадия объединения нового материала с ранее изученным:

- Постановка речевых вопросов в связи с высказыванием;
- Расширение реплики (дополнение, обоснование, уточнение и т.д. предыдущего высказывания);
- Игры на отгадывание предмета или человека;
- Упражнение – задачи;
- Аргументирование ответа на вопрос.

Можно предположить, что, проведя учащегося через указанные стадии, мы сформируем начальное речевое умение.

Литература

1. Сосенко, Э. Ю. Коммуникативные подготовительные упражнения (при обучении говорению на начальном этапе) / Э. Ю. Сосенко. – М. : Русский язык, 1979. – 140 с.

2. Изаренков, Д. И. Обучение диалогической речи / Д. И. Изаренков. – М. : Русский язык, 1990. – 163 с.

3. Щукин, А. Н. Методика преподавания иностранных языков / А. Н. Щукин, Г. М. Фролова. – Москва : Академия, 2015. – 287 с.

Shadurskaia L.I.

THE SYSTEM OF COMMUNICATIVE PREPARATORY EXERCISES AIMED AT THE FORMATION OF SPEECH SKILLS AND ABILITIES AT THE INITIAL STAGE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE.

The article describes the authoring system of communicative preparatory exercises aimed at the formation of speech skills and abilities at the initial stage of teaching Russian as a foreign language. The author's identification of skills and abilities of speaking formation stages allowed to establish the location order of the exercises in the system.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ ОЧЕРКА ВЛАДИМИРА КОРОТКЕВИЧА «ЗЕМЛЯ ПОД БЕЛЫМИ КРЫЛЬЯМИ» В КОНТЕКСТЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Шарапова Е.В., Белорусско-Российский университет

Аннотация. В статье излагается методика работы с русскоязычным текстом белорусского писателя. Описанные формы работы используются на начальном этапе обучения русскому языку студентов-инофонов и способствуют как адаптации обучающихся, так и формированию у них надлежащих компетенций.

Методика преподавания русского языка как иностранного на современном этапе невозможна без изучения языка вне его культурно-национального контекста. В середине 90-х годов XX века формируется новая научная дисциплина – лингвокультурология, виднейшими представителями которой являются В.В. Воробьев, В.В. Красных, В.А. Маслова, В.Н. Телия и другие исследователи. Лингвокультурология – это отрасль лингвистики, возникшая на стыке лингвистики и культурологии и исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке [1, с. 9].





Стремление к развитию международных контактов в различных областях жизни общества, процесс мировой глобализации, интеграция в европейское образовательное пространство требует формирования у обучающихся различных компетенций – языковой, речевой, дискурсивной, социокультурной и т. д. В этой связи при обучении иностранцев русскому языку необходимо приобщать студентов-инофонов к различным формам национальной культуры, в первую очередь, к художественной литературе. Несмотря на то что в РБ на законодательном уровне статус государственных языков закреплен как за русским, так и за белорусским языками, фактически за русским языком остается первенство в сфере официально-административного и бытового общения. Вместе с тем учебные программы по русскому языку как иностранному предусматривают освоение текстов, связанных с нашей страной («Беларусь», «Франциск Скорина», «Архитектурные шедевры Беларуси», «Известные люди Беларуси» и др.). Также студенты-иностранцы проявляют интерес к истории и культуре Беларуси, ее обычаям, традициям, духовным ценностям; иногда спрашивают совета при выборе художественного произведения про Беларусь на русском языке. Поэтому предлагается использовать белорусские литературные тексты, написанные или переведенные на русский язык.

Для работы рекомендуется подбирать произведения, насыщенные культурологической, страноведческой информацией, имеющие эстетическую ценность, разнообразные в жанровом, лексическом и грамматическом отношении. При этом целесообразно обратиться к упрощенным для восприятия текстам, предназначенным для реципиентов-школьников: к очеркам В. Вольского «Путешествие по стране белорусов» (1968), В. Короткевича «Земля под белыми крыльями» (1977), В. Ягвдика «Семь чудес Беларуси» (1999) и др. В дальнейшем возможно также обращение к текстам фольклорным, особенно к сказкам. Такие тексты позволят иностранным студентам лучше понять страну изучаемого языка.

Следующим этапом после выбора художественного произведения является этап его адаптации с целью избежать неоднородности в лексике и чрезмерного употребления тропов и стилистических фигур, слишком широкого социокультурного контекста, который будет непонятен человеку другой страны, имплицитно выраженной идеи текста. При этом перед преподавателем стоит задача максимально сохранить своеобразие текста-оригинала, не подчинив его только дидактическим задачам.

В нашей практике преподавания русского языка как иностранного сформирована система работы, предусматривающая выполнение комплекса упражнений при изучении литературного произведения. Рассмотрим ее на примере фрагмента главы «Белорусские гуманисты» из очерка В. Короткевича «Земля под белыми крыльями», который используется при изучении лексической темы «Франциск Скорина».

1. Работа с текстом начинается с объяснения понятий: «ГУМАНИСТ» – тот, кто признает ценность человека как личности, его право на свободу и счастье, а также представитель гуманизма, что сформировался в эпоху Возрождения (XIV–XVI вв.); «БИБЛИЯ» – собрание текстов, являющихся священными в христианстве. «КУПЕЦ» – человек, занятый торговлей, куплей-продажей.

2. Предтекстовое задание. Вспомнить имена известных гуманистов Европы, а также своей страны; назвать священные книги своей религии; указать на географической карте, выведенной на интерактивную доску, важные по культурному значению города своей родины.

3. Чтение вслух фрагмента про Ф. Скорину из главы «Белорусские гуманисты». Отрывок, в том числе и цитата из книги «Юдифь», адаптирован к требованиям современного русского языка. Чтение осуществляется студентами по очереди, при этом происходит диагностирование наиболее показательных для данной аудитории ошибок в произношении звуков и звукосочетаний.

4. Проверка понимания текста. Вопросы, помогающие определить степень понимания текста, рекомендуется сопровождать слайдами из мультимедийной презентации, подготовленной преподавателем: Кто такой Франциск Скорина? (изображение Скорины с книгой, указание дат жизни). Где он родился? (изображение древнего Полоцка). Где учился Скорина? (изображение Кракова, Падуи, мемориальных досок, посвященных первопечатнику). Какое звание он получил в университете Падуи? (изображение Скорины, размещенное в Зале сорока Падуанского университета, где он получил звание врача). Какую книгу и когда Скорина напечатал в Праге? (изображение Праги, мемориальной доски, посвященной первопечатнику, книг Библии). Какую книгу и когда Скорина напечатал в Вильно? (изображение Вильно, мемориальной доски, посвященной первопечатнику, книг «Апостол», «Малая подорожная книжица»). Когда умер Скорина? (изображение печатного знака Скорины, указание дат жизни). Почему Скорина является выдающимся человеком? (изображение факсимильного издания книг Библии 2013–2017 гг.).

5. Преподаватель в качестве обобщения должен сказать о том, как читается память Скорины в Беларуси, и показать слайды с изображениями памятников ему в Минске, Полоцке, Праге, медали и ордена Франциска Скорины, юбилейных марок, монет в его честь, а также напомнить, что 6 августа 2017 года отмечался День 500-летия белорусского книгопечатания. Белорусское телеграфное агентство подготовило медиапроект «500 лет истории белорусского книгопечатания», который в его русскоязычной версии также можно использовать на занятиях.

6. Студентам, владеющим русским языком в достаточной степени, рекомендуется пересказать текст. При этом дается задание указать на географической карте, выведенной на интерактивную доску, города и страны, которые посетил белорусский гуманист.

7. Послетекстовые задания могут быть следующими: а) вставить в предложение нужное слово в нужной грамматической форме: *Ф. Скорина ... в городе Полоцке. В итальянском городе ... Скорина получил звание В городе Прага Скорина ... «Псалтырь». В ... Вильно Скорина напечатал «Апостол». Скорина мечтал о том, чтобы люди ... читать и ... образованными. В Минске возле ... библиотеки стоит памятник ...*; б) выбрать один правильный ответ на вопрос теста: *Скорина родился в (Праге, Вильно, Москве, Полоцке), Скорина Библию (перевел, придумал, нарисовал, переписал), В книгах Скорина часто использовал (гравюры, фотографии, рисунки карандашом, рисунки красками), Скорина напечатал свою первую книгу в (1490 г., 1517 г., 1522 г., 1525 г.), в) подобрать одноко-*

ренные слова к следующим словам: *город, гуманист, напечатать, образованный, память*; г) перечитать текст самостоятельно и написать его план.

8. В условиях обучения в учебных заведениях Могилевщины можно посетить постановку Могилевского областного драматического театра – драму о жизни Франциска Скорины, поставленную режиссером Саулюсом Варнасом по пьесе белорусского драматурга Николая Рудковского. После посещения спектакля необходимо провести его обсуждение, чтобы выявить непонятные аспекты темы.

Приведенная выше система работы улучшает процесс формирования у студентов надлежащих академических (в первую очередь, лингвистических) и социокультурных компетенций; доказывает значимость лингвокультурологического потенциала художественного текста национального писателя при обучении русскому языку как иностранному.

Литература

1. Маслова, В. А. Лингвокультурология : Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / В. А. Маслова. – М. : Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.

Sharapova E.V.

LINGVOCULTUROLOGICAL COMPONENT OF THE ESSAY “THE LAND UNDER WHITE WINGS” BY VLADIMIR KOROTKEVICH IN THE CONTEXT OF LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

The article describes the methodology for working with the Russian-language text of the Belarusian writer. The described forms of work are used at the initial stage in teaching Russian to foreign students and facilitate both student adaptation and formation of appropriate competences.

ИНТЕРАКТИВНЫЙ ТРЕНИНГ КАК МЕТОДИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ СОВРЕМЕННОЙ ТЕХНОЛОГИИ КОМБИНИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Ширина Е.Л., Белорусский государственный университет

Аннотация. В статье рассматриваются некоторые методические приемы, основанные на технологии смешанного обучения (в том числе на примере авторского интерактивного тренингового комплекса Е.И. Бегеновой «Русская газета к утреннему кофе»), обсуждаются потенциальные возможности их применения в университетской академической среде в плане интенсификации учебного процесса.

По словам Е.И. Бегеновой, «выбравший смешанную модель обучения преподаватель уже на самом старте получает ощутимо большую свободу управлять учебной энергией студентов, в сравнении с коллегой, работающим в традиционном режиме» [1, с. 140]. На современном этапе развития образовательной среды, в которой находятся преподаватели и студенты, использование интерактивного языкового курса в составе смешанной модели обучения весьма широко задействует их творческие способности и не только «позволяет воспитать успешного независимого обучаемого» [1, с. 145], но и способствует развитию новых направлений их взаимодействия в аудитории и вне ее. Здесь следует говорить и о высоких потенциальных возможностях онлайн-заданий открытого типа, и о корректировании

